



**PROGRAMM  
2007**

**3. KOLLOQUIUM  
MEDIZINISCHE INSTRUMENTE**

Aufbereitung, Werterhalt,  
Wiederverwendung

im Rahmen der 43<sup>rd</sup>

International  
Detergency  
Conference

26. April 2007

Hilton Hotel  
Düsseldorf  
Germany

### **3. Kolloquium „Medizinische Instrumente“ - Aufbereitung, Werterhalt, Wiederverwendung -**

Reinigungsverfahren stellen einen qualitätsbestimmenden Schritt bei der Sterilgutherstellung dar; ihre Standardisierung auf angemessen hohem Niveau gewinnt daher immer mehr an Bedeutung. Daraus resultieren steigende Anforderungen an die Instrumentenaufbereitung.

Vor diesem Hintergrund findet das 3. Kolloquium „Medizinische Instrumente“ statt, zu dem wir Sie sehr herzlich einladen möchten.

Dieses Kolloquium wird im Rahmen der 43. International Detergency Conference (IDC) durchgeführt, die vom 24. bis 26. April 2007 in Düsseldorf stattfindet und seit mehr als 50 Jahren ein Forum für neue Entwicklungen im Bereich der Reinigungstechnologie bietet.

**Alle Vorträge werden in deutscher oder englischer Sprache gehalten und jeweils simultan übersetzt.**

Wir würden uns freuen, Sie in Düsseldorf begrüßen zu dürfen.

**Donnerstag, 26. April 2007**

**Session 9: 3. Kolloquium „Medizinische Instrumente“**  
**- Aufbereitung, Werterhalt, Wiederverwendung -**

*3<sup>rd</sup> Colloquium “Medical Instruments”*  
*- Reprocessing, Maintenance, Reuse -*

**Chirurgische Instrumente/Surgical Instruments**  
**Vorsitz/Chairman: Dr. Holger Biering**

09:00 – 10:00	<u>Prof. Dr. Heike Martiny</u> , Charité, Berlin	Entwicklungsstand der EN ISO 15883 <i>Current state of EN ISO 15883</i>
10:00 – 10:30	<u>Dr. Winfried Michels</u> , Miele & Cie. KG, Gütersloh	Prüfanschmutzungen für chirurgische Instrumente <i>Test soilings for surgical instruments</i>
10:30 – 11:00	<u>Klaus Roth</u> , SMP GmbH, Tübingen	Leistungsprüfung der Reinigung mit definiert angeschmutzten Prüfinstrumenten - Durchführung und Praxiserfahrung <i>Cleaning performance testing with artificially soiled test instruments – conducting and practical experience</i>

***Kaffeepause/Coffee Break***

11:30 – 12:00	<u>Martin Hanse-Blum</u> , Instruclean GmbH, Duisburg	Validierung von Realinstrumenten <i>Validation of real instruments</i>
12:00 – 12:30	<u>Robert Eibl</u> , MMM Münchener Medizin Mechanik GmbH, Stadlern	Praktische Erfahrung mit der technischen Routinekontrolle von RDG <i>Practical experience with the technical routine control of cleaning and disinfecting units</i>
12:30 – 13:00	<u>Verona Schmidt</u> , Chemische Fabrik Dr. Weigert GmbH, Hamburg	Potenziale eines alkalischen Reinigers bei der Aufbereitung von Medizinprodukten <i>Potentials of an alkaline cleaner in medical device reprocessing</i>

***Mittagessen/Lunch Break***

### Endoskope/Endoscopes

**Vorsitz/Chairman: Dr. Winfried Michels**

14:00 – 15:00	<p><u>Ulrike Beilenhoff</u><sup>1)</sup>, Holger Biering<sup>2)</sup>, Reinhard Blum<sup>3)</sup>, Verona Schmidt<sup>4)</sup></p> <p><sup>1)</sup>DEGEA Präsidentin, Ulm  <sup>2)</sup>Ecolab GmbH, Düsseldorf  <sup>3)</sup>Olympus GmbH, Hamburg  <sup>4)</sup>Chemische Fabrik Dr. Weigert GmbH, Hamburg</p>	<p>Validierung von maschinellen Prozessen zur Endoskop-Aufbereitung - Vorstellung der Leitlinie der "Europäischen Gesellschaft für Gastrointestinale Endoskope" (ESGE)</p> <p><i>Validation of automatic processes for endoscope reprocessing – presentation of the guideline of the European Society of Gastrointestinal Endoscopy (ESGE)</i></p>
---------------	--	--

### Aufbereitung von Einweginstrumenten/Reprocessing of Disposable Medical Devices

**Vorsitz/Chairman: Dr. Lutz Vossebein**

15:00 – 15:30	<p><u>Gerda Fecht</u>, Remed GmbH, Friedeburg</p>	<p>Qualitätsgesicherte Aufbereitung von Einmal-Medizinprodukten: Anforderungen, Möglichkeiten und Grenzen</p> <p><i>Quality assured reprocessing of disposable medical devices: requirements, opportunities and limits</i></p>
15:30 – 16:00	<p><u>Dr. Hans Haindl</u>, Wennigsen</p>	<p>Untersuchungen an aufbereiteten Einmal-Medizinprodukten</p> <p><i>Investigations on reprocessed disposable medical devices</i></p>

## Veranstaltungsort

Die Veranstaltung findet im Hilton Hotel in Düsseldorf statt.

**Adresse: Hilton Hotel Düsseldorf, Georg-Glock-Strasse 20, D-40474 Düsseldorf, Germany**

## Übernachtung

Im Hilton Hotel wurde ein Zimmerkontingent für Sie reserviert. Bitte füllen Sie zwecks Hotelbuchung das beiliegende Formular aus.

Die genannten Hotelpreise verstehen sich in Euro inklusive Bedienung und Mehrwertsteuer, exklusive Frühstück.

Hotel	Einzelzimmer	Doppelzimmer
Hilton Düsseldorf	174	194

Das Kontingent einer großen Anzahl von Zimmern ist garantiert bis zum 12. März 2007. Danach werden die Zimmer nach Verfügbarkeit vergeben.

## Rahmenprogramm

Am Abend des 25. April 2007 findet eine menuebegleitete Varieté Show in "Roncalli's Apollo Varieté" statt. Der Bustransfer zum Theater erfolgt um 18.30 Uhr ab dem Hilton Hotel (Kosten siehe Anmeldeformular).

## Tagungssprache

Die Tagungssprache des 3. Kolloquiums „Medizinische Instrumente“ ist Deutsch. Eine Simultanübersetzung ins Englische wird angeboten.

## Anmeldung zum Kolloquium

- Fax: Bitte füllen Sie das beiliegende Anmeldeformular aus und senden Sie es an:  
+49-2151-8210-199
- Post: Bitte senden Sie das ausgefüllte Anmeldeformular an: wfk-Forschungsinstitut für Reinigungstechnologie e.V., Campus Fichtenhain 11, D-47807 Krefeld
- E-Mail: Bitte benutzen Sie das Anmeldeformular auf unserer Homepage: [www.wfk.de/tagungen](http://www.wfk.de/tagungen)

**Die Anmeldegebühr beinhaltet das Mittagessen sowie die Pausengetränke am 26. April 2007.**

Die Anmeldung ist erst nach Eingang des ausgefüllten Anmeldeformulars und erfolgter Zahlung der Tagungsgebühr gültig. Eine Bestätigung wird Ihnen vom wfk-Forschungsinstitut zugesandt. Bei Stornierung bis zum 03. April 2007 wird die Tagungsgebühr abzüglich einer Bearbeitungsgebühr von € 70,00 zurückerstattet. Danach ist keine Rückerstattung mehr möglich.

Die Teilnahmeberechtigung an der Veranstaltung ist nicht übertragbar.

**Anmeldeschluss für die Aufnahme in die Teilnehmerliste ist der 10. April 2007.**

**Für eine Anmeldung vor Ort im Tagungsbüro im Hilton Düsseldorf beachten Sie bitte folgende Öffnungszeiten:**

**23. April: 16: 00 – 18:00 Uhr, 24. April und 25. April: 08:00 – 16:00 Uhr, 26. April: 08:00 – 14:00 Uhr**

<b>Teilnahmegebühr in Euro</b>	<b>bis 12. März</b>	<b>ab 12. März</b>
<b>3. Kolloquium „Medizinische Instrumente“, 26. April, in deutscher Sprache</b> (im „full conference pass“ und Tagespass für den 26. April inkl.)	<b>150</b>	<b>200</b>
<b>Studenten mit gültiger Studentenkarte</b>	<b>50</b>	<b>100</b>
<b>Tagungsband 3. Kolloquium „Medizinische Instrumente“</b>	<b>25</b>	<b>25</b>
<b>Abendessen und Show in „Roncalli’s Apollo Varieté“, 25. April</b> Preis pro Person, exklusiv Getränke. Begrenzte Anzahl von Plätzen verfügbar, Bestätigung nach Buchungseingang	<b>100</b>	<b>150</b>
<b>Welcome Party am 23. April</b> (im „full conference pass“ inkl.)	<b>35</b>	<b>35</b>

Mitglieder des wfk-Forschungsinstitutes, des intex-Verbandes oder der FRT **erhalten 10 % Ermäßigung auf die angegebenen Eintrittspreise**  
**(ausgenommen hiervon ist die Abendveranstaltung am 25. April)**

# Anfahrtskizze / Map to the Hilton Dusseldorf

